

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 16 päivänä toukokuuta 2003,**  
**lintuinfluenssaa (avian influenza) koskevista suojatoimenpiteistä Saksassa**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1690)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/358/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 2002/33/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan,

ottaa huomioon ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, jalostukseen, jakeluun ja yhteisön alueelle tuomiseen liittyvistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/99/EY<sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 1 ja 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Saksan eläinlääkintäviranomaiset ilmoittivat komissiolle 9 päivänä toukokuuta 2003 epäilevänsä vahvasti, että Nordrhein-Westfalenin osavaltiossa esiintyy erittäin patogeenistä lintuinfluenssaa eräässä siipikarjaparvessa. Asia varmistui 13 päivänä toukokuuta 2003.
- (2) Lintuinfluenssa on erittäin tarttuva siipikarjatauti, joka voi muodostaa vakavan uhan siipikarja-alalle.
- (3) Ennen taudin virallista vahvistamista Saksan viranomaiset toteuttivat viipymättä yhteisön toimenpiteistä avianfluenssan torjumiseksi annetussa neuvoston direktiivissä 92/40/ETY<sup>(6)</sup> säädetyt toimenpiteet.

- (4) Neuvoston direktiivissä 92/40/ETY vahvistetaan vähimmäistorjuntatoimenpiteet, jotka on toteutettava lintuinfluenssan taudinpurkauksen sattuessa. Jäsenvaltio voi toteuttaa tiukempia toimia tämän direktiivin kattamalla alalla, jos se katsoo ne tarpeelliseksi ja oikeasuhteiseksi taudin hillitsemiseksi ottaen erityisesti huomioon vallitsevat epidemiologiset, kotieläintaloudelliset, kaupalliset ja sosiaaliset olosuhteet.
- (5) Saksan viranomaiset ovat yhteistyössä komission kanssa keskeyttäneet Nordrhein-Westfalenin osavaltiossa elävän siipikarjan ja siitosmunien kuljetuksen ja kieltäneet niiden lähettämisen. Siipikarjantuotannon erityispiirteiden vuoksi voidaan kuitenkin sallia siitosmunien, untuvikkojen, nuorikkojen ja välittömästi teurastettavaksi tarkoitetun siipikarjan siirrot Nordrhein-Westfalenin osavaltiossa. Lisäksi myös siipikarjan tuoreen käsittelemättömän lannan ja kuivikkeen lähettäminen Nordrhein-Westfalenin osavaltioista Saksan muihin osiin, muihin jäsenvaltioihin ja kolmansiin maihin olisi kiellettävä.
- (6) Selkeyden ja avoimuuden vuoksi komissio teki Saksan viranomaisia kuultuaan suojatoimenpiteistä Saksassa vahvasti epäillyn lintuinfluenssan (avian influenza) osalta 12 päivänä toukokuuta päätöksen 2003/333/EY<sup>(7)</sup>, jolla vahvistetaan Saksan viranomaisten toteuttamia toimenpiteitä.
- (7) Yhteisön sisäiseen kauppaan tarkoitettu tuore siipikarjanliha on merkittävä direktiivin 71/118/ETY<sup>(8)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 97/79/EY<sup>(9)</sup>, liitteessä I olevassa XII luvussa säädetyllä terveysmerkillä. Jotta Saksan markkinoilla voitaisiin pitää kaupan tuoretta siipikarjanlihaa, joka on saatu perusteilta valvontavyöhykkeiltä peräisin olevasta siipikarjasta, olisi annettava erityissäännökset tällaisen lihan terveysmerkinnästä.
- (8) Saksan viranomaisten olisi vahvistettava bioturvallisuus- ja hygieniatoimenpiteitä, puhdistus ja desinfiointimenetelyt mukaan luettuina, jotta taudin leviäminen kaikille siipikarjan- ja munantuotannon tasoille voitaisiin estää.

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EYVL L 315, 19.11.2002, s. 14.

<sup>(3)</sup> EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13.

<sup>(4)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

<sup>(5)</sup> EYVL L 18, 23.1.2003, s. 11.

<sup>(6)</sup> EYVL L 167, 22.6.1992, s. 1.

<sup>(7)</sup> EUVL L 116, 13.5.2003, s. 28.

<sup>(8)</sup> EYVL L 55, 8.3.1971, s. 23.

<sup>(9)</sup> EYVL L 13, 16.1.1997, s. 18.

- (9) Tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2001/572/EY<sup>(2)</sup>, 3 artiklan 4 kohdassa säädetään, että komissio voi määrätä kaikista kyseisen jäsenvaltion toteutettaviksi tarkoitettuista toimenpiteistä, joilla varmistetaan toimien onnistuminen. Saksassa vallitseva tilanne huomioon ottaen näyttää aiheelliselta, että kaikki lintuinfluenssan taudinpurkausta ympäröivällä alueella oleva siipikarja olisi poistettava ennaltaehkäisevästi.
- (10) Jotta taudin epidemiologiaa voitaisiin ymmärtää paremmin, lintuinfluenssatartunnan saaneeksi todetun siipikarjan kanssa samoilla tiloilla pidetyille sioille on tehtävä serologinen tutkimus.
- (11) Saksan viranomaisten olisi lisäksi varmistettava, että varotoimenpiteitä toteutetaan tartuntavaarassa olevien henkilöiden osalta.
- (12) Muut jäsenvaltiot ovat jo mukauttaneet kauppaan soveltamia toimenpiteitä, ja ne ovat saaneet komissiolta riittävästi tietoa erityisesti elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa näiden toimenpiteiden aiheellisesta täytäntöönpanojasta.
- (13) Tilannetta tarkastellaan uudelleen elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean kokouksessa, joka on tarkoitus pitää 28 päivänä toukokuuta 2003.
- (14) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

1. Saksan eläinlääkintäviranomaisten on varmistettava, ettei liitteessä kuvatulta alueelta lähetetä elävää siipikarjaa, siitosmunia tai tuoretta käsittelemätöntä ja lämpökäsittelemätöntä siipikarjan lantaa taikka kuiviketta Saksan muihin osiin, muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin, sanotun kuitenkin rajoittamatta Saksan neuvoston direktiivin 92/40/ETY mukaisesti valvontavyöhykkeillä soveltamia toimenpiteitä.

2. Liitteessä luetteloimattomilta Saksan alueilta peräisin olevien elävän siipikarjan ja siitosmunien lähetysten mukana seuraaviin eläinten terveystodistuksiin on lisättävä seuraava merkintä: "Eläinten terveyttä koskevat vaatimukset ovat tämän lähetyksen osalta päätöksen 2003/358/EY mukaisia", sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdan säännösten soveltamista.

3. Saksan eläinlääkintäviranomaisten on varmistettava, ettei elävää siipikarjaa tai siitosmunia kuljeteta liitteessä kuvatulla alueella, sanotun kuitenkin rajoittamatta Saksan neuvoston direktiivin 92/40/ETY mukaisesti valvontavyöhykkeillä toteuttamia toimenpiteitä.

4. Poiketen siitä, mitä 3 kohdassa säädetään, jos toimivaltaiset eläinlääkintäviranomaiset toteuttavat kaikki asianmukaiset bioturvallisuustoimenpiteet 4 ja 5 artiklan mukaisesti lintuinfluenssan leviämisen estämiseksi, ne voivat sallia seuraavien kuljetukset valvontavyöhykkeiden ulkopuolella sijaitsevilta alueilta liitteessä kuvatulle alueelle:

- välittömästi teurastettavaksi tarkoitettu siipikarja, munintansa lopettaneet kanat mukaan luettuina, toimivaltaisen eläinlääkintäviranomaisen nimeämään teurastamoon;
- untuvikot ja nuorikot, jotka viedään virallisessa valvonnassa olevalle tilalle, jolla ei pidetä mitään muuta siipikarjaa;
- siitosmunat, jotka viedään virallisessa valvonnassa olevaan hautomoon.

Jos a tai b alakohdan mukaisesti kuljetettava elävä siipikarja on peräisin joltakin liitteen ulkopuoliselta Saksan alueelta, jostakin toisesta jäsenvaltiosta tai kolmannelta maasta, Saksan viranomaisten ja sen jäsenvaltion tai kolmannen maan, josta lähettäminen tapahtuu, toimivaltaisen viranomaisen on hyväksyttävä kuljetus.

5. Poiketen siitä, mitä 3 kohdassa säädetään, jos toimivaltaiset eläinlääkintäviranomaiset toteuttavat kaikki asianmukaiset bioturvallisuustoimenpiteet lintuinfluenssan leviämisen estämiseksi, ne voivat sallia elävän siipikarjan ja siitosmunien kuljetukset, joita ei kielletä neuvoston direktiivissä 92/40/ETY, ja erityisesti untuvikkojen siirrot kyseisen direktiivin 9 artiklan 4 kohdan a, b ja c alakohdan säännösten mukaisesti, jos ne kuljetetaan virallisessa valvonnassa liitteessä kuvatulla alueella sijaitseville tiloille.

6. a) Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa ja 4 kohdan a ja b alakohdassa säädetään, Saksan toimivaltaiset eläinlääkintäviranomaiset voivat sallia seuraavien kuljetuksen ja lähettämisen liitteessä olevassa B osassa kuvatulta alueelta Saksan muihin osiin, joita liitteessä ei luetella:

- siipikarja, joka on tarkoitus teurastaa välittömästi toimivaltaisten eläinlääkintäviranomaisen nimeämässä teurastamossa,
- untuvikot, jotka viedään virallisessa valvonnassa olevalle tilalle tai olevaan suojaan, jolla/jossa ei pidetä mitään muuta siipikarjaa.

b) Toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että a alakohdan mukainen kuljetus ja lähettäminen:

- tapahtuu siten, että toteutetaan kaikki asianmukaiset bioturvallisuustoimenpiteet 4 ja 5 artiklan mukaisesti lintuinfluenssan leviämisen estämiseksi,
- on saanut lähetyks- ja määräraikan toimivaltaisten viranomaisten hyväksynnän,
- toteutetaan ennalta määrättyä reittiä pitkin lastauspaikalta suoraan määräraikkaan lastaamatta ja purkamatta tänä aikana siipikarjaa tai muuta tautia mahdollisesti levittävää ainesta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EYVL L 203, 28.7.2001, s. 16.

- c) Lähetettävälle siipikarjalle ja untuvikoille on tehtävä lähetys- ja määräraikassa kliininen tutkimus toimivaltaisten viranomaisten määräämien testitapojen mukaan.

### 2 artikla

Teurassiipikarjasta, joka on kuljetettu kaikki asianmukaiset bioturvallisuustoimenpiteet toteuttaen 4 ja 5 artiklan mukaisesti ja joka on peräisin perustetuilta valvontavyöhykkeiltä, saatu(a) tuore(tta) siipikarjanliha(a):

- a) on merkittävä pyöreällä merkillä toimivaltaisten viranomaisten lisävaatimusten mukaisesti;
- b) ei saa lähettää muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin;
- c) on saatava, leikattava, varastoitava ja kuljetettava erillään muusta yhteisön sisäiseen kauppaan ja vientiin kolmansiin maihin tarkoitettusta tuoreesta siipikarjanlihasta, ja sen käytössä on huolehdittava, ettei liha päädy yhteisön sisäiseen kauppaan tai vientiin kolmansiin maihin tarkoitettuihin lihavalmisteisiin tai raakalihavalmisteisiin, jollei sille tehdä direktiivin 2002/99/EY liitteessä III olevan taulukon 1 kohdan a, b tai c alakohdassa täsmennettyä käsittelyä.

### 3 artikla

Saksan toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että taudin kannalta riskialttiiden siipikarjatilojen ennaltaehkäisevät tyhjennykset rajoitusvyöhykkeillä ja muun näillä alueilla pidetyn ja riskialttiiksi katsotun siipikarjan / muiden näillä alueilla pidettyjen ja riskialttiiksi katsottujen lintujen teurastukset saadaan mahdollisimman nopeasti päätökseen, sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin 92/40/ETY mukaisesti jo toteutettuja toimenpiteitä.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut varotoimenpiteet on toteutettava sanotun kuitenkin rajoittamatta neuvoston päätöksen 90/424/ETY soveltamista.

### 4 artikla

Bioturvallisuuden lisäämiseksi siipikarja-alalla Saksan toimivaltaisen eläinlääkintäviranomaisen on varmistettava, että liitteessä kuvatulla alueella:

- a) syötäväksi tarkoitettuja munia kuljetetaan ainoastaan tilalta pakkaamoon joko kertakäyttöisissä pakkauksissa tai säiliöissä, pakkausaluustoilla tai muissa ei-kertakäyttöisissä pakkauksissa, jotka on puhdistettava ja desinfioidava ennen ja jälkeen jokaista käyttökertaa d alakohdan mukaisesti. Lisäksi kun on kyse liitteessä kuvatun alueen ulkopuoliselta alueelta tai jostakin toisesta jäsenvaltiosta peräisin olevista syötäväksi tarkoitetuista munista, toimivaltaisen eläinlääkintäviranomaisen on varmistettava, että kuljetukseen käytetyt pakkaukset, säiliöt, pakkausalustat ja muut ei-kertakäyttöiset pakkaukset palautetaan suoraan takaisin sen jälkeen, kun ne on puhdistettu ja desinfioitu d alakohdan mukaisesti, tai käsitellään muutoin virallisessa valvonnassa toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaan ristikontaminaation välttämiseksi;

- b) teurassiipikarja, joka on tarkoitettu teurastettavaksi viipymättä, on kuljetettava kuorma-autoilla laatikoissa tai häkeissä, jotka on puhdistettava ja desinfioidava ennen ja jälkeen jokaista käyttökertaa d alakohdan mukaisesti. Lisäksi kun on kyse liitteessä kuvatun alueen ulkopuoliselta alueelta tai jostakin toisesta jäsenvaltiosta peräisin olevasta teurassiipikarjasta, toimivaltaisen eläinlääkintäviranomaisen on varmistettava, että kuljetukseen käytetyt laatikot, häkit ja kontit palautetaan suoraan takaisin sen jälkeen, kun ne on puhdistettu ja desinfioitu d alakohdan mukaisesti, tai käsitellään muutoin virallisessa valvonnassa toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaan ristikontaminaation välttämiseksi;

- c) untuvikot kuljetetaan kertakäyttöisissä pakkauksissa, jotka on hävitettävä käytön jälkeen;

- d) toimivaltaisen viranomaisen on hyväksyttävä desinfiointiaineet sekä puhdistus- ja desinfiointimenetelmä.

### 5 artikla

Saksan toimivaltaisen eläinlääkintäviranomaisen on varmistettava, että tiukkoja bioturvallisuustoimenpiteitä toteutetaan liitteessä kuvatulla alueella siipikarjan- ja munantuotannon kaikilla tasoilla, jotta vältettäisiin riskialttiita kontakteja, jotka voisivat levittää lintuinfluenssaa tilalta toiselle. Näiden toimenpiteiden tarkoituksena on erityisesti välttää riskialttiita kontakteja siipikarjatilalle, munapakkaamoon, hautomoon, teurastamoon, rehuja tai kuivikkeita valmistavaan laitokseen tai renderointilaitokseen tulevan tai niistä lähtevän siipikarjan, kuljetusvälineiden, varusteiden ja ihmisten välillä. Tätä varten kaikkien siipikarjankasvattajien on pidettävä kirjaa kaikista heidän tilalleen tehdyistä ammattikäynneistä samoin kuin heidän omista käynneistään muilla siipikarjatilalla.

### 6 artikla

1. Saksan viranomaisten on varmistettava, että asianomaiset varotoimenpiteet toteutetaan lintuinfluenssatartuntojen estämiseksi siipikarja-alan työntekijöiden ja muiden tartuntavaarassa olevien henkilöiden parissa. Tällaisia toimenpiteitä voivat olla esimerkiksi:

- a) suojavaatteiden, -hansikkaiden ja -lasien käyttö;
- b) rokotus ihmisten influenssaa vastaan;
- c) ennalta ehkäisevä antiviraalinen käsittely.

2. Saksan viranomaisten on säännöllisesti ilmoitettava komissiolle toteutetuista toimenpiteistä elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa.

### 7 artikla

1. Saksan viranomaisten on tehtävä serologisia tutkimuksia kaikilla sellaisilla tiloilla pidetyille sioille, joilla on havaittu lintuinfluenssatartunnan saanutta siipikarjaa.

2. Jos tartunta havaitaan myös sioissa, ne voidaan siirtää muille sikatiloille tai teurastamoon ainoastaan toimivaltaisen eläinlääkintäviranomaisen luvalla edellyttäen, että myöhempien testien mukaan lintuinfluenssavirusten leviämisen riski on vähäinen.

3. Siirto muille sikatiloille voi tapahtua vasta sen jälkeen, kun kaikki lintuinfluenssaan liittyvät rajoitukset on poistettu alkuperätilalla.

4. Saksan viranomaisten on säännöllisesti ilmoitettava komissiolle tutkimuksen tuloksista elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa.

*8 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 30 päivään toukokuuta 2003 kello 24.00 asti.

*9 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 16 päivänä toukokuuta 2003.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

---

*LIITE*

Nordrhein-Westfalenin osavaltiossa Saksassa oleva alue seuraavasti:

Osa A: Reinin länsipuolinen alue.

Osa B: Reinin itäpuolinen alue.

---